

# סֵפֶר שְׁמוֹנֵה עָלָי

Sample Targilon Perek Aleph

Torahskills

This book contains verses from the Torah and according to Jewish law (*halachah*) needs to be disposed of properly. If you need assistance, please visit <http://www.shaimos.org> for collection services and additional information. Torahskills is not affiliated with shaimos.org and any reference to this particular resource is for informational purposes only.

Suggestions, comments, and feedback are welcome. Schools can also inquire about customized versions of this book. Please contact the author at [tdaum@torahskills.org](mailto:tdaum@torahskills.org) or by calling 973-327-3286. You can also contact the author by mail.

Tzvi Daum  
47 Van Houten Avenue  
Passaic, NJ 07055  
U.S.

Copyright © 2014 by Torahskills  
All rights reserved.

Note: Much effort has gone into the publication of this book. No portion of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means without the prior written permission of the author. This includes, but is not limited to, any reproduction for personal use, classroom use or any other reason. Any reproduction of the materials contained in this book, whether in whole or in part, whether for commercial or non-commercial purposes, is a violation of *halachah* and the law. If you find this book useful, you are asked to respect the efforts of those who produced this work by purchasing a copy. The rights of the author will be strictly enforced.

There was a man

א וַיְהִי אִישׁ אֶחָד

from Ramataim Tzofim

מִן־הַרְמַתַּיִם צוֹפִים

from the mountain of Efraim

מֵהַר אֶפְרַיִם

and his name (was)

וּשְׁמוֹ

Elkanah the son of Yerochum

אֶלְקָנָה בֶּן־יִרְחָם

the son of Elihu

בֶּן־אֵלִיהוּא

the son of Tochu

בֶּן־תּוֹחוּ

the son of Tzuf

בֶּן־צוּף

from Efraim.

אֶפְרַתִּי:

He had two wives.

ב וְלוֹ שְׁתֵּי נָשִׁים

The name of one was Chanah

שֵׁם אַחַת חַנָּה

and the name of the second one

וּשֵׁם הַשֵּׁנִית

was Peninah.

פְּנִינָה

Peninah had children

וַיְהִי לְפְנִינָה יְלָדִים

but Chanah had no children.

וּלְחַנָּה אֵין יְלָדִים:

That man would go up

ג וְעָלָה הָאִישׁ הַהוּא

from his city

מֵעִירוֹ

from year to year

מִיָּמִים | יָמִימָה

to bow

לְהִשְׁתַּחֲוֹת

and to sacrifice

וּלְזַבֵּחַ

to Hashem the L-rd of Hosts

לַיְי צְבָאוֹת

in Shilo

בְּשִׁלֹה

and there (were)

וְשָׁם

the two sons of Eli -

שְׁנֵי בְנֵי-עֲלִי

Chofni and Pinchas

חֹפְנִי וּפִנְחָס

(who were) Kohanim to Hashem.

כֹּהֲנִים לַיְי:

It was the day

ד וַיְהִי הַיּוֹם

and Elkanah sacrificed

וַיִּזְבַּח אֶלְקָנָה

and he gave to Peninah his wife

וְנָתַן לְפִנְנָה אִשְׁתּוֹ

and to all her sons and daughters  
portions.

וְלְכָל-בְּנֵיהָ וּבָנוֹתֶיהָ  
מְנוֹת:

But to Chanah  
he would give a double portion  
for he loved Chanah  
but Hashem had closed her womb.

ה וּלְחַנָּה  
יִתֵּן מְנָה אֶתֶת אַפְּיִם  
כִּי אֶת-חַנָּה אָהֵב  
וַיִּסְגֵּר רַחֲמָה:

Her co-wife would anger her  
in order to annoy her  
for Hashem had closed  
her womb.

ו וְכַעֲסָתָה צָרָתָהּ גַּם-כַּעַס  
בְּעִבּוֹר תִּרְעַמָּה  
כִּי-סָגֵר יי  
בְּעֵד רַחֲמָה:

So would he do  
each year  
(and) when she (Chanah) went up

ז וְכֵן יַעֲשֶׂה  
שָׁנָה בְּשָׁנָה  
מֵרֵי עֹלְתָהּ

to the house of Hashem

בְּבַיִת יי

so would she (Peninah) anger her

כֵּן תִּכְעֶסְנָהּ

and she would cry

וְתִבְכֶּה

and she would not eat.

וְלֹא תֹאכַל:

Elkanah her husband said to her,

ח וַיֹּאמֶר לָהּ אֶלְקָנָה אִשְׁתִּי

“Chanah, why do you cry?

חַנָּה לָמָּה תִּבְכִּי

And why do you not eat?

וְלָמָּה לֹא תֹאכְלִי

And why is your heart sad?

וְלָמָּה יֵרַע לְבַבְךָ

Am I not better for you

הֲלוֹא אָנֹכִי טוֹב לָךְ

than ten sons?”

מִעֶשְׂרֵה בָּנִים:

## שְׂמוּאֵל א' פָּרָק א' פְּסוּקִים א'-ח'

1. What is the name of the man being discussed in 'פְּסוּק א' \_\_\_\_\_

2. Where was this man from? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

3. According to 'פְּסוּק ב', what was the name of the man's two wives? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

4. According to the *posuk*, what was the difference between them? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

5. 'פְּסוּק ג' describes something the man would do from year to year. What was it?  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

6. What was the name of the (גְּדוּל) כֹּהֵן at that time? What was the name of his two sons? \_\_\_\_\_

7. According to 'פְּסוּק ה', what did Elkanah give to Chanah? Why? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

8. According to 'פְּסוּק ו', how did Peninah act towards Chanah? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

9. רש"י – בַּעֲבוּר הַרְעָמָה... וְרַבּוֹתֵינוּ אָמְרוּ (בבא בתרא ט"ז), בַּעֲבוּר הַרְעִימָה, שְׂתַתְּפֵלֵל, וְלִשְׁם שְׁמַיִם נִתְפְּוֹנָה.

According to Rashi, why did Penina act meanly to Chanah? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

שְׂמוּאֵל א' פֶּרֶק א' פְּסוּקִים א'-ח'

10. What questions did Elkanah ask Chanah when she would cry and not eat from the

*korbon*? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

11. Elkanah told Chanah that he is better for her than: \_\_\_\_\_



Chanah got up

ט וַתָּקָם חַנָּה

after she ate in Shilo

אַחֲרֵי אֲכָלָהּ בְּשִׁלֹה

and after she drank

וְאַחֲרֵי שָׁתָהּ

and Eli the priest

וְעֵלִי הַכֹּהֵן

was sitting on the chair

יֹשֵׁב עַל-הַכִּסֵּא

next to the doorpost

עַל-מְזוּזַת

of the sanctuary of Hashem.

הַיֵּכָל יְיָ:

She was a bitter soul

י וְהִיא מַרְתַּן נַפְשׁ

and she prayed to Hashem

וַתִּתְפַּלֵּל עַל-יְיָ

and she cried.

וּבְכָה תְּבַכֶּה:

She made a vow

יֵא וַתִּדְרֹךְ נְדָר

and she said,

וַתֹּאמֶר

“Hashem the L-rd of Hosts -

יְיָ צְבָאוֹת

if You will see

אִם-רָאִיתָ תִּרְאֶה |

the pain of Your maidservant

בְּעֵנֵי אֲמָתְךָ

and You shall remember me

וְזָכַרְתָּנִי

and You will not forget Your  
maidservant

וְלֹא-תִשְׁכַּח אֶת-אֲמָתְךָ

and You shall give Your maidservant

וְנָתַתָּה לְאֲמָתְךָ

the seed of men (i.e. a boy)

זָרַע אֲנָשִׁים

I shall give him to Hashem

וְנָתַתִּיו לַיהוָה

all the days of his life

כָּל-יְמֵי תַיִוּוֹ

and a razor

וּמִזְרָח

will not go on his head.”

לֹא-יֵעָלֶה עַל-רֹאשׁוֹ:

It was

יב וְהָיָה

as she prayed a lot

כִּי הִרְבֵּתָה לְהִתְפַּלֵּל

before Hashem

לְפָנַי יי

and Eli

וְעָלִי

was watching her mouth.

שָׁמַר אֶת-פִּיהָ:

And Chanah

she was speaking to her heart,

only her lips were moving

and her voice was not heard

and Eli thought she was a  
drunkard.

יג וְחָנָה

הִיא מְדַבֶּרֶת עַל-לִבָּהּ

רַק שִׁפְתֶיהָ נֹעוֹת

וְקוֹלָהּ לֹא יִשְׁמָע

וַיַּחְשְׁבֶהָ עָלָי לְשֹׁכְרָה:

Eli said to her,

“Until when will you be drunk?

Remove your wine from upon  
you!”

יד וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ עָלָי

עַד-מָתַי תִּשְׁתַּכְּרִין

הֲסִירִי אֶת-יַיִנְךָ מֵעַלְיָךְ:

Chanah answered and said,

“No my master!

I am a woman of difficult spirit

and new wine or old wine

טו וַתַּעַן חָנָה וַתֹּאמֶר

לֹא אֲדֹנָי

אִשָּׁה קָשֶׁת-רוּחַ אֲנִכִי

וַיִּין וְשֹׁכֵר

I have not drunk.

לֹא שָׁתִיתִי

(Instead) I was pouring out my soul

וְאֶשְׂפַךְ אֶת־נַפְשִׁי

before Hashem.

לְפָנֵי יְיָ:

Do not consider your maidservant

טו אַל־תַּחַן אֶת־אֲמָתְךָ

before (Hashem) as a wicked daughter

לְפָנֵי בַת־בְּלִיעַל

for it is due to my great amount of  
prayer and anger

כִּי מְרֹב שִׁיחֵי וְכַעֲסִי

that I have spoken until now.”

דְּבַרְתִּי עַד־הַנְּהוּ:

Eli answered and he said,

יז וַיַּעַן עָלָי וַיֹּאמֶר

“Go in peace.

לְכִי לְשָׁלוֹם

And the G-d of Israel

וְאֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל

will grant your request

יִתֵּן אֶת־שְׁלָתְךָ

that you asked of Him.”

אֲשֶׁר שָׁאַלְתָּ מֵעַמּוֹ:

She said,

יח וַתֹּאמֶר

“May your maidservant find

תִּמְצֵא שְׂפַחַתְךָ

favor

חזן

in your eyes.”

בְּעֵינֶיךָ

The woman went on her way

וַתֵּלֶךְ הָאִשָּׁה לְדַרְכָּהּ

and she ate

וַתֹּאכַל

and her (sad) face

וּפְנֵיהָ

she had no longer.

לֹא-הָיוּ-לָהּ עוֹד:

They arose early in the morning

יט וַיִּשְׁכְּמוּ בַבֶּקֶר

and they bowed before Hashem

וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֵי יי

and they returned

וַיָּשׁוּבוּ

and they came to their house

וַיָּבֹאוּ אֶל-בֵּיתָם

to Ramah

הָרַמָּתָה

and Elkanah knew

וַיֵּדַע אֶלְקָנָה

Chanah his wife

אֶת-חַנָּה אִשְׁתּוֹ

and Hashem remembered her.

וַיִּזְכֹּרָהּ יי:

It was

כ וַיְהִי

at the turn of the year (i.e.  
a few months later)

לְתַקְפּוֹת הַיָּמִים

and Chanah became pregnant

וַתֵּהָרַת חַנָּה

and she gave birth to a son

וַתֵּלֶד בֶּן

and she called his name

וַתִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ

Shmuel

שְׁמוּאֵל

“because from Hashem

כִּי מִי

I requested him”.

שָׂאֵלְתִיו:

## שְׂמוּאֵל א' פָּרָק א' פְּסוּקִים ט'-כ'

1. Which words in 'א פְּסוּקִים describe Chanah's feeling while in Shiloh?  
\_\_\_\_\_
2. Which word does Chanah use three times in 'א פְּסוּקִים to describe herself?  
\_\_\_\_\_
3. In 'א פְּסוּקִים, what did Chanah promise to do if Hashem would give her a child? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
4. Copy the words from 'ב פְּסוּקִים which tells us if Chanah prayed a long or short prayer to Hashem. \_\_\_\_\_
5. According to 'ג פְּסוּקִים, what did Eli think as he watched Chanah praying?  
\_\_\_\_\_
6. רַשִׁי - וַיִּחַשְׁבָּה עָלַי לְשַׁכְרָהּ. שְׁלֹא הָיוּ רַגְלֶיךָ לְהִתְפַּלֵּל בְּלַחֶשׁ.  
What is Rashi's question and answer? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
7. In 'ג פְּסוּקִים, what are we told about how Chanah prayed? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
8. What question did Eli ask of Chanah in 'ד פְּסוּקִים? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
9. In 'ו פְּסוּקִים, how did Chanah explain her seemingly strange behavior?  
\_\_\_\_\_

## שְׁמוּאֵל א' פָּרָק א' פְּסוּקִים ט'-כ'

- 
- 
10. What blessing (or prophecy) did Eli say to Chanah when he realized he had made a mistake? \_\_\_\_\_
- 
11. In פְּסוּק י"ח, why is Chanah happy? \_\_\_\_\_
- 
12. According to פְּסוּק כ', what happened one year after the incident with Chanah and Eli at Shiloh? \_\_\_\_\_
13. What did Chanah name her son and why? \_\_\_\_\_
- 
14. רד"ק – שְׁמוּאֵל. הִרְבָּה הַמְלָה בְּזָה הַטַּעַם מִן כִּי מָה' שְׁאִילָתוֹ, כִּי יֵשׁ בְּאוֹתוֹת שְׁמוּאֵל שְׁאוּל וַיֵּשׁ בְּאוֹתוֹתָיו גַּם בֶּן מֵא-ל בְּאֵלוֹ אֶמְרָה שְׁאוּל מֵא-ל.  
How does the Radak explain the name שְׁמוּאֵל? \_\_\_\_\_
-



The man Elkanah went up  
and his entire household  
to sacrifice to Hashem  
the sacrifice of each year  
and his vow.

כֹּא וַיַּעַל הָאִישׁ אֶלְקָנָה  
וְכָל־בֵּיתוֹ  
לְזִבְחַ לַיהוָה  
אֶת־זִבְחַ הַיָּמִים  
וְאֶת־נְדָרוֹ:

But Chanah did not go up  
because she said to her husband,  
“Until the child will stop nursing  
and (then) I will bring him,  
and we shall see appear  
before Hashem  
and he shall sit there  
forever.

כִּב וְחַנָּה לֹא עָלְתָה  
כִּי־אָמְרָה לְאִישׁהָ  
עַד יִנְמַל הַנֶּעֱר  
וְהִבֵּאתִיו  
וְנִרְאָה  
אֶת־פְּנֵי יְיָ  
וַיֵּשֶׁב שָׁם  
עַד־עוֹלָם:

Elkanah her husband said to her, כג וַיֹּאמֶר לָהּ אֶלְקָנָה אִישָׁה

“Do what is good in your eyes, עֲשֵׂי הַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ  
sit (here) שְׁבִי

until you stop nursing him, עַד-גְּמַלְךָ אֹתוֹ  
however אַךְ

may Hashem keep His word”. יְקַם יי אֶת-דְּבָרֹו

The woman sat (at home) וַתָּשָׁב הָאִשָּׁה

and she nursed her son וַתִּינֶק אֶת-בְּנָהּ

until he stopped nursing. עַד-גְּמַלָּהּ אֹתוֹ:

She brought him up with her כד וַתַּעֲלֵהוּ עִמָּהּ

when she stopped nursing him כַּאֲשֶׁר גְּמַלְתּוֹ

with three bulls בְּפָרִים שְׁלֹשָׁה

and one *eiphah* of flour וְאִיפָה אֶתֶת קֶמַח

and a flask of wine. וְנֶבֶל יַיִן

She brought him  
to the house of Hashem in Shilo  
and the child was young.

וַתְּבִיֵאֵהוּ  
בֵּית-יְיָ שִׁלּוֹ  
וַהֲנַעַר נָעַר:

They sacrificed the bull  
and they brought the child  
to Eli.

כֹּה וַיִּשְׁחֲטוּ אֶת-הַפָּר  
וַיָּבִיאוּ אֶת-הַנָּעַר  
אֶל-עֲלִי:

She said,  
“Please my master  
I swear by the life of my master,  
I am the woman  
who stood with you here  
to pray to Hashem.

כּו וַתֹּאמֶר  
בִּי אֲדֹנָי  
חַי נַפְשִׁךָ אֲדֹנָי  
אֲנִי הָאִשָּׁה  
הַנִּצְּבֹת עִמָּכָה בְּזֶה  
לְהִתְפַּלֵּל אֶל-יְיָ:

I prayed for this child

כֹּז אֶל-הַנְּעָר תִּזְוָה תִּפְּלֵלָתִי

Hashem gave to me

וַיִּתֵּן יי לִי

my request

אֶת-שְׂאֵלָתִי

that I requested of Him.

אֲשֶׁר שָׂאֵלְתִי מֵעַמּוֹ:

And also I,

כח וְגַם אֲנֹכִי

have dedicated him to Hashem,

הַשְׂאֵלְתֵהוּ לַיי

all of the days

כָּל-הַיָּמִים

that he will be (alive)

אֲשֶׁר הָיָה

he is dedicated to Hashem.”

הוּא שְׂאוּל לַיי

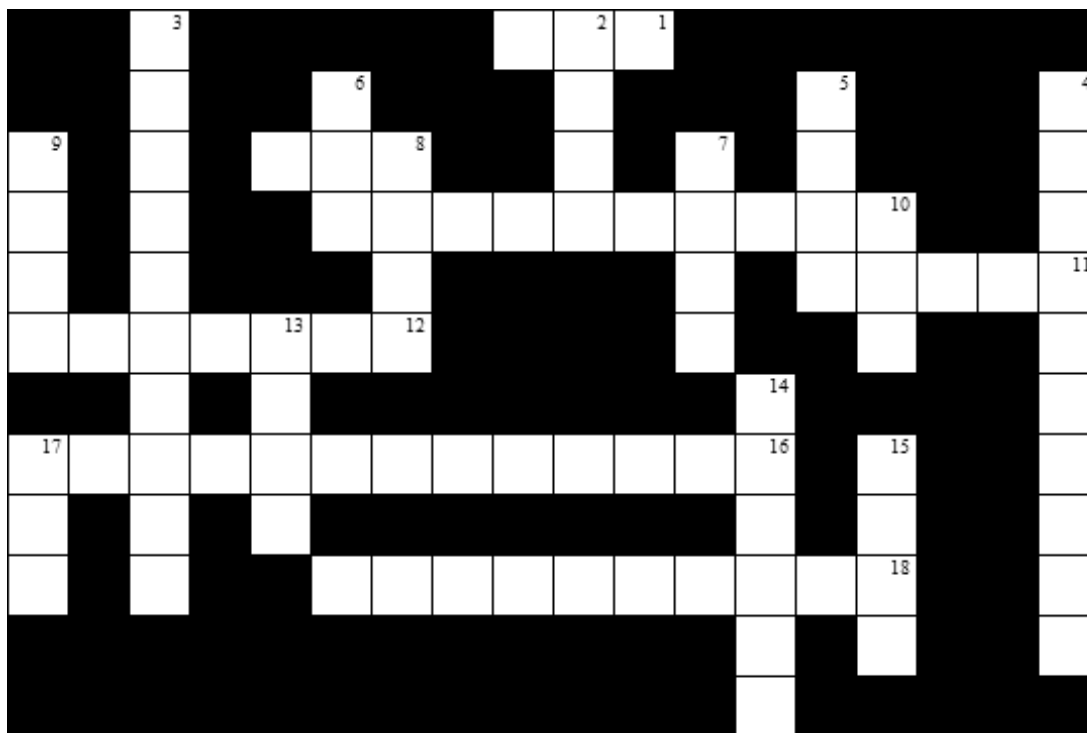
He bowed there to Hashem.

וַיִּשְׁתַּחוּ שָׁם לַיי:

## שְׁמוּאֵל א' פָּרָק א' פְּסוּקִים כ"א-כ"ח

1. In פְּסוּק כ"א it says Elkanah went up to Hashem to sacrifice his yearly sacrifice. Where did we learn about this earlier the *perek*? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
2. According to פְּסוּק כ"ב, why did Chanah not want to go up with her husband to Shiloh following Shmuel's birth? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
3. Did Elkanah agree with his wife's decision? Copy the Hebrew words that answer the question. \_\_\_\_\_
4. When Chanah brought Shmuel up to Shilo what did she bring along with him? (כ"ד) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
5. רד"ק – וְהִנֵּעַר נָעַר. כְּלוֹמַר עוֹדְנֵנוּ נָעַר קָטָן וְרַב, וְאָף עַל פִּי כֵן לֹא הִמְתִּינָה לוֹ עַד שִׁיתְחַזֵּק, אֲלֵא כִּינּוֹן שֶׁגִּמְלָתוֹ כְּלוֹמַר שֶׁהִשְׁלִימָהּ לוֹ יְנִיקָתוֹ לְסוּף עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה חֳדָשִׁים שְׁנוֹלָד, מִיַּד הָעֲלָתָהּ עִמָּה בֵּית ה'!  
According to the Radak, what is the point the posuk is making by telling us "וְהִנֵּעַר נָעַר"? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
6. Summarize in your own words what Chanah said to Eli when she presented Shmuel to him. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

## שְׁמוּאֵל א' פָּרָק א'



This is a Hebrew crosswords puzzle. Spell the answers *exactly* the way they are spelled in the Navi. The *posuk* where the answer can be found is noted at the end of each clue.

### ACROSS

- 11. The father of Shmuel. (א')
- 18. Elkanah was from this place. (א')
- 8. The *mishkan* was located here. (ג')
- 10. A question Elkanah would ask Chanah related to crying. (ה')
- 16. I am a woman of difficult spirit. (ט"ט)
- 12. For this child I "prayed." (כ"ר) (Translate.)
- 1. Chanah brought an *eiphah* of this with Shmuel. (כ"ד)

### DOWN

- 5. This person had children. (ב')
- 10. This person had no children. (ב')
- 6. The *Kohen Gadol*. (ג')
- 9. A son of Eli. (ג')
- 13. A son of Eli. (ג')
- 4. The amount of the *korbon* which Chanah would get. (ה')
- 15. "Am I not better to you than \_\_\_\_ sons?" (ה')
- 2. Chanah said this would not go on her child's head. (א"י)
- 8. At first Eli thought Chanah was this. (ג"י)
- 14. Chanah called her child Shmuel because "From Hashem..." (כ')
- 3. "Until the child will be weaned (stop nursing)". (כ"ב) (Translate.)
- 7. The amount of bulls Chanah brought as a *korbon* with Shmuel. (כ"ד)
- 17. Chanah brought a flask of this drink with Shmuel as part of her *korbon*. (כ"ד)

## שאלות חזרה שמואל א' פרק א'

1. Which city was Elkanah from? (א')
2. What were the names of Elkanah's two wives? (ב')
3. What was the difference between them?
4. Who was the **גִּדּוּל** at that time? (ג')
5. What was the name of his two sons?
6. In which city was the **מִשְׁכַּן** located in at that time?
7. How much of the **קֶרֶן** did Elkanah give to Chanah? Why? (ה')
8. Elkanah told Chanah he is better for her than: (ה')
9. What was the vow Chanah made to Hashem? (א"י)
10. Why did Eli think Chanah was drunk? (י"ג)
11. What did Eli tell Chanah after he accused her of being drunk? (י"ז)
12. Why did Chanah call her child **שְׁמוּאֵל**? (כ')
13. Why did Chanah not bring her child up to Hashem right away? What was she waiting for? (כ"ב)
14. When Chanah finally did bring **שְׁמוּאֵל** up to Shilo, what else did she bring along?  
(כ"ד) (3)

## שאלות חזרה שמואל א' פרק א'

מי אמר אל מי?

15. חנה למה תבכי ולמה לא תאכלי ולמה ירע לבבך (ח')
16. אמר-ראה תראה | בעני אמתך וזכרתני ולא תשכח את-אמתך (י"א)
17. ער-מתי תשתכרין הסירי את-גיגך מעליך (י"ד)
18. אשה קשת-רוח אנכי ונין ושקר לא שתיתי (ט"ו)
19. לכי לשלום ואלקי ישראל יתן את-שלתך (י"ז)
20. אני האשה הנצבת עמכה בזה להתפלל ה' (כ"ו)
21. אל-הנער תזה התפללתי (כ"ז)

על מי (או מה) נאמר?

22. ולו שתי נשים (ב')
23. ועלה האיש תהוא מעירו מזמים | ומימה (ג')
24. ושם שני בני-עלי חפני ופנחס (ג')
25. וה' סגר רחמה (ה')
26. ותבכה ולא תאכל (ז')
27. תלוא אנכי טוב לך מעשרה בנים (ח')
28. והיא מרת נפש (י')
29. ומודה לא-יעלה על-ראשו (י"א)
30. רק שפתיה נעות וקולה לא ישמע (י"ג)
31. והנער נער (כ"ד)
32. אל-הנער תזה התפללתי (כ"ז)